

## *Salvadoreños que Trabajan en la Zona Metropolitana de Washington DC*

.....

Desde principios de los 80, Washington DC se ha convertido en un destino primordial para la mano de obra inmigrante. Muchos vienen a esta zona a trabajar en construcción, donde los salarios son más altos que en otros sectores que atraen a los obreros inmigrantes. Un dinámico sector de restaurantes, al igual que las múltiples agencias públicas, municipales y estatales alimentan una enérgica demanda de trabajadores dentro del sector de servicios. Con el crecimiento de las contrataciones externas y un mercado laboral cada vez más flexible, la mano de obra inmigrante ha logrado ingresar a muchos de los puestos operativos y obreros que antes estaban dominados por los afroamericanos. A pesar de que los mismos continúan predominando en los puestos del sector público, los centroamericanos están engrosando las filas de los obreros de construcción, jornaleros, pintores, paisajistas y ayudantes de cocina en esta región. Los salvadoreños están entre estos trabajadores centroamericanos a quienes les ha atraído la idea de trabajar en la capital de la nación y en los suburbios aledaños.

Este documento informativo describe a la comunidad salvadoreña en la Zona Metropolitana de Washington DC. Para ello, utilizamos la información de una encuesta a 120 salvadoreños recopilada a través de entrevistas realizadas entre julio del 2003 y julio del 2004<sup>1</sup>. Los salvadoreños en la muestra viven en hogares donde el promedio de personas es de 2.8. Las mujeres tienden a vivir en hogares más grandes, con una mayor cantidad de adultos y de trabajadores, en comparación con los hombres de la muestra (Observe el Cuadro 1).

Cuadro 1. Hogares Salvadoreños

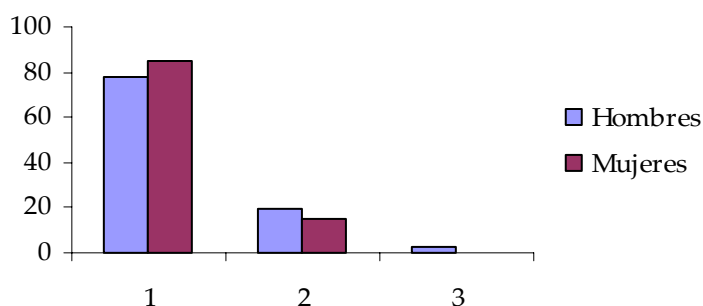
	Hombres	Mujeres
Tamaño del hogar	2.7	3.0
Cantidad de niños	1.0	1.2
Cantidad de adultos	1.6	1.8
Cantidad de miembros que trabajan	1.3	1.4
Cantidad de miembros que estudian	0.7	0.9

*Fuente:* Encuesta en la Zona Metropolitana de Washington DC

<sup>1</sup> Refiérase al Documento Informativo No. 1, *Salvadoreños en la Zona Metropolitana de Washington DC*, para una descripción más detallada de la muestra.

Los salvadoreños que viven la Zona Metropolitana de Washington DC son muy laboriosos: la mayoría está trabajando y muchos tienen más de un empleo (refiérase al Gráfico 1). Todos los hombres de la muestra, independientemente de si eran mayores de 65 años, se encontraban trabajando. De forma similar, el 90 por ciento de todas las mujeres que entrevistamos estaban trabajando. En comparación, el promedio nacional del índice de población empleada<sup>2</sup> es de un 62 por ciento de la totalidad de trabajadores mayores de 16 años. El 19 por ciento de los hombres y el 15 por ciento de las mujeres tienen dos empleos, y otro 3 por ciento de los hombres tienen 3 trabajos. En comparación, el promedio nacional es del 5 por ciento de trabajadores que tienen más de un empleo<sup>3</sup>.

Gráfico 1. Cantidad de Empleos que poseen



Fuente: Encuesta en la Zona Metropolitana de Washington DC

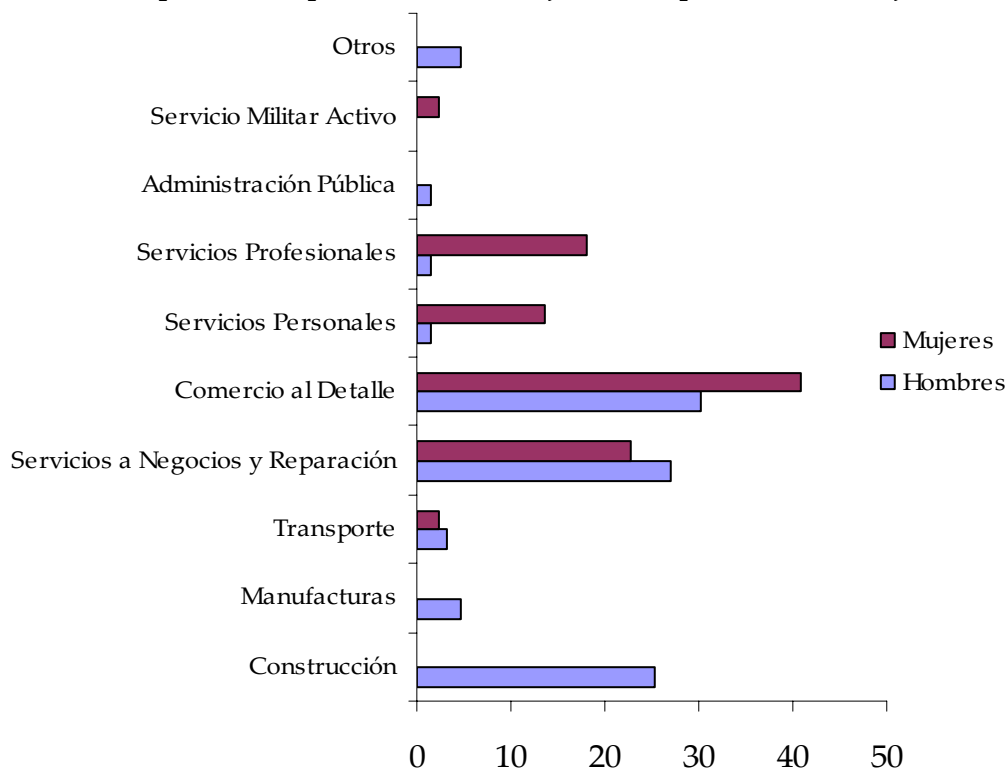
El Gráfico 2 brinda información sobre el tipo de empleo por sector en cuanto al trabajo principal que efectúan. La mayoría de los salvadoreños se concentra en el sector de servicios, puesto que el 64 por ciento de los hombres y el 98 por ciento de las mujeres realizan trabajos que brindan servicios a individuos, negocios privados o al sector público. Para los hombres, las ocupaciones más importantes son las ventas al detalle, el suministro de servicios a negocios y de reparación, y el sector de construcción. Para las mujeres, los sectores claves también son las ventas al por menor, el suministro de servicios a negocios y de reparación, y servicios profesionales. Con respecto a las ventas, tanto los hombres como las mujeres trabajan en restaurantes, tiendas de mercadería en general y de comestibles. En cuanto a los servicios prestados a los negocios y de reparación, los hombres y las mujeres brindan servicios de mantenimiento y de conserjería a las residencias y otros edificios. Con relación a los

<sup>2</sup> El coeficiente de la población empleada es la proporción de la población de 16 años o más que tienen trabajo.

<sup>3</sup> En el que los promedios nacionales reportados se toman del *Facts for Features* [Hechos Detallados] de la Oficina de Censos de los Estados Unidos, *Labor Day Release* [Comunicado Laboral], 6 de agosto del 2004.

servicios profesionales y afines, las mujeres brindan de forma desproporcionada servicios sociales y de enfermería. Las mujeres brindan servicios personales también de manera desproporcionada. Éstos incluyen la limpieza de hogares y el cuidado de niños y ancianos en residencias privadas. Para quienes tienen más de un empleo, el segundo lo obtienen generalmente en el área de servicios a diversos negocios o en reparación, prestando servicios comerciales o domésticos de limpieza.

Gráfico 2. Tipos de Empleos: Sólo Trabajos Principales (Porcentaje)

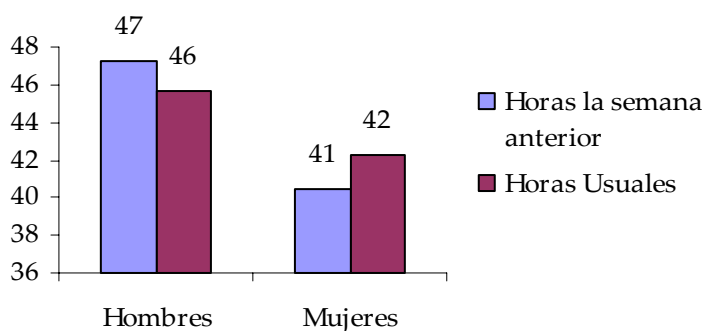


*Nota:* En este desglose se utilizó el Sistema de Clasificación Industrial del Censo Poblacional de 1990.

*Fuente:* Encuesta en la Zona Metropolitana de Washington DC

Los salvadoreños trabajan durante largas horas en comparación con el promedio nacional de horas laboradas. A nivel nacional, el 28 por ciento de los trabajadores de 16 años o más trabajan más de 40 horas semanales, mientras que el 40 por ciento de nuestra muestra habían trabajado más de 40 horas durante la semana anterior a la entrevista (refiérase al Gráfico 3). En promedio, los hombres habían trabajado 47 horas y las mujeres 41 horas durante la semana anterior. Las horas laboradas pueden variar. Por lo general, los hombres laboran 46 horas, mientras que las mujeres 42 por semana.

Figure 3. Horas laboradas por Semana



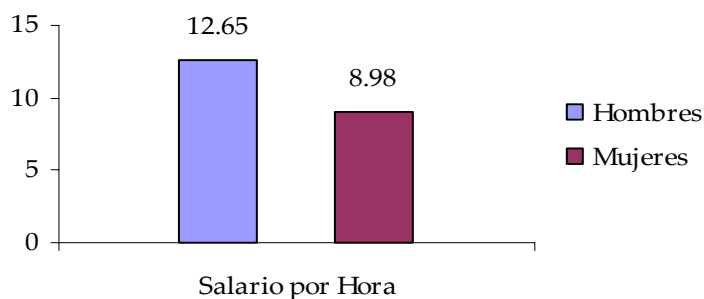
Fuente: Encuesta en la Zona Metropolitana de Washington DC

Las largas horas de trabajo tienen serias repercusiones para la comunidad. Muchos de los entrevistados relataron que sentían que el trabajo consumía sus vidas:

“Creo que si nació allá fue por algo. Extraño a mi país. Te enamoras del lugar donde has vivido toda tu vida, donde naciste. Dios me puso allá. Quiero regresar a El Salvador. Aquí la vida es trabajar, dormir, trabajar y dormir. Si tengo un amigo en Alexandria [Virginia], pierdo todo el día sólo para irlo a ver. Aquí la vida es sólo trabajo, trabajo y más trabajo”. Salvadoreño en Maryland.

El pago varió entre los trabajadores de nuestra muestra. Los hombres ganaban un promedio de \$12.65 por hora, mientras que las mujeres ganaban \$8.98. A la mayoría de los hombres y mujeres se les paga por hora: solamente el 6 por ciento de las mujeres y el 9 por ciento de los hombres informaron que reciben un salario. Un 50 por ciento tanto de hombres como de mujeres de la muestra trabajan horas extras; no obstante, sólo a un 44 por ciento de los hombres y un 45 por ciento de las mujeres se les paga más dinero por estas horas extras. Sólo el 5 por ciento de los que estaban trabajando eran miembros de un sindicato.

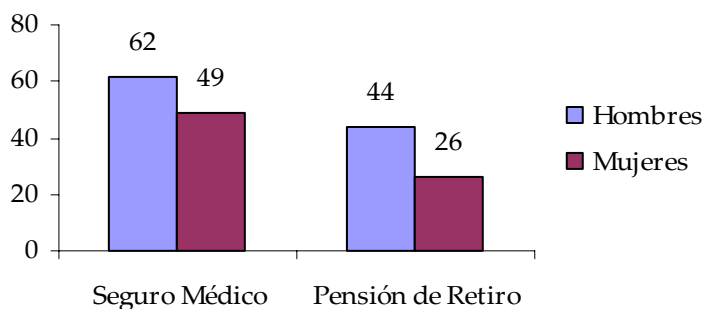
Gráfico 4. Salario por Hora



Fuente: Encuesta en la Zona Metropolitana de Washington DC

De todos los entrevistados que trabajan, sólo el 62 por ciento de los hombres y el 44 por ciento de las mujeres tienen derecho a adquirir servicios médicos mediante sus patronos, o a recibir seguro médico como parte de los beneficios de los empleados. En comparación, las cifras promedio de cobertura de servicios de salud es del 87 por ciento en el Distrito de Columbia y Maryland, y del 88 por ciento en Virginia. Una proporción aún más baja se presenta en cuanto a los salvadoreños con pensión de retiro: un 44 por ciento de los hombres y sólo un 26 por ciento de las mujeres informaron que tienen derecho a un fondo de jubilación. Los trabajadores que informaron tener pensión de retiro pueden realizar contribuciones privadas o tienen derecho al seguro social. Entre los que no gozan de ningún tipo de jubilación, muchos no reúnen los requisitos porque no han cotizado lo suficiente en el seguro social, o bien, no tienen derecho al mismo<sup>4</sup>.

Gráfico 5. Beneficios



Fuente: Encuesta en la Zona Metropolitana de Washington DC

El promedio de personas en los hogares de la muestra fue de 2.8, y el total calculado de ingresos brutos por hogar (antes de descontar los impuestos) fue de \$2.321 mensuales. Un 7.5 por ciento de los hogares de la muestra percibía ingresos que los colocaban por debajo de la línea oficial de pobreza. Este porcentaje es comparable con los niveles promedio de pobreza en los hogares: el 17.3 por ciento en el Distrito de Columbia, el 7.7 por ciento en Maryland y el 9.3 por ciento en Virginia<sup>5</sup>. Pese a estas cifras, un 68 por ciento de la muestra percibía ingresos familiares por debajo del ingreso

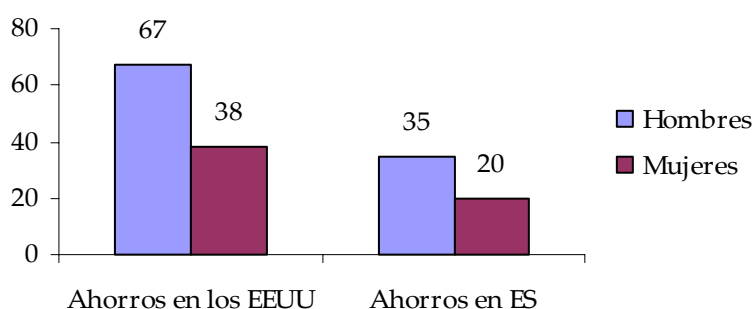
<sup>4</sup> El 37 por ciento de los hombres y el 29 por ciento de las mujeres son trabajadores indocumentados o poseen un estatus de protección temporal. A los mismos no se les acredita nada por sus contribuciones al seguro social mientras están trabajando, a menos que su situación migratoria cambie.

<sup>5</sup> Este es un promedio de 3 años para el 2001-2003. Refiérase al Cuadro 8, Porcentaje de Personas en la Pobreza, por Estado, en *Income, Poverty and Health Insurance Coverage in the United States: 2003* [Ingresos, Pobreza y Cobertura de Seguros de Salud], Current Population Reports [Informes de la Población Actual], Oficina de Censos de los Estados Unidos, agosto del 2004.

medio familiar en la Zona Metropolitana de Washington<sup>6</sup>. El 24 por ciento de la muestra tenía un ingreso familiar bruto de menor a la mitad del ingreso medio de los tres estados de la región.

El Gráfico 6 revela que, pese a percibir ingresos comparativamente bajos, los salvadoreños han logrado ahorrar tanto en los Estados Unidos como en El Salvador. El 67 por ciento de los hombres y el 38 por ciento de las mujeres informaron tener ahorros en los Estados Unidos, mientras que el 35 por ciento de los hombres y el 20 por ciento de las mujeres expresaron haber logrado acumular ahorros en El Salvador.

Gráfico 6. Porcentaje de Entrevistados con Ahorros



Fuente: Encuesta en la Zona Metropolitana de Washington DC

Sin embargo, tal como lo informa una salvadoreña, mantener estos ahorros puede ser muy difícil:

“Ahorros. Sí tenía mis ahorros. Trabajé bien duro – pero el trabajo que ahora tengo con \_\_\_\_\_ es feo. Nunca sabes cuántas horas te van a dar. Es en una universidad – así que te despiden al final de cada semestre. Pagan \$10 la hora – pero el trabajo es bien pesado. Trabajo en la cocina. Mis dos dedos pulgares están fracturados o torcidos. Casi no puedo levantar nada. ¿Y usted cree que recibo alguna indemnización? No, ni siquiera la van a solicitar. Gano \$200 a la semana, y mi alquiler es de \$600 mensuales y envío \$350 al mes. Ya se me fueron todos mis ahorros. No me queda nada. Tengo que buscar otro trabajo”. Salvadoreña en Washington DC.<sup>7</sup>

<sup>6</sup> El ingreso medio de los hogares en el Distrito de Columbia es el más bajo para Maryland, Virginia y Washington DC. El mismo está basado en el ingreso medio de 3 años incluido en el Cuadro 7, Ingreso Monetario de los Hogares, por Estado, en *Income, Poverty and Health Insurance Coverage in the United States: 2003* [Ingresos, Pobreza y Cobertura de Seguros de Salud], Current Population Reports [Informes de la Población Actual], Oficina de Censos de los Estados Unidos, agosto del 2004.

<sup>7</sup> Recientemente le habían reducido las horas de trabajo a la entrevistada y le habían subido el alquiler de su apartamento.